

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2018

CORÉEN

LANGUE VIVANTE 1

Série **L** – Durée de l'épreuve : **3 heures** – coefficient : **4**

Séries **ES-S** – Durée de l'épreuve : **3 heures** – coefficient : **3**

Le candidat traitera, dans la langue étrangère, l'ensemble des questions de l'épreuve pour laquelle il compose.

L'usage du dictionnaire est interdit.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 3 pages numérotées de 1/3 à 3/3.

Répartition des points

Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

5 10 15 20	심야 프로그램 중에 청취자들이 전화를 해서 아주 짧게 하고 싶은 이야기를 하고 노래를 신청하는 프로그램이 있었다. 내가 여행을 떠나기 전 미국 친구가 그 프로그램에 전화를 걸었고 운 좋게 연결되었다. “헤이, 친구들! 늦은 시간에 뭐 하고 있지?” DJ가 우리에게 물었다. “한국에서 온 친구가 있어요. 그 친구의 이름은 생선이에요.” “잠깐! 설마 먹는 생선은 아니겠지? 그런데 한국이라, 정말 멀리서 왔네.” “생선이 이제 곧 동부로 떠나요. 혼자서 차를 타고 말이죠. 친구의 행운을 빌어주고 싶어서 전화를 했어요.” DJ는 그 말에 목소리를 높였다. “와우! 그 친구에게 행운을 빌어주지 않으면 안되겠군. 어떤 노래를 신청하고 싶지?” “배들리 드론 보이 (Badly Drawn Boy)의 「Pissing in the air」 요.” “근사한 노래지. 아무튼 생선, 지금 듣고 있나요?” 옆에서 나는 신이 나서 소리쳤다. “네! 여기 있어요.” “바로 옆에 있군. 행운을 빌어요. 친구가 기다리는 캘리포니아로 무사히 돌아오기를! 그런데 진짜 이름이 생선인가?” “아니요. 진짜 이름은 김동영이에요. 생선은 내가 만든 별명이고요.” “그런데, 왜 생선이야?” 난 전화기 너머에 있는 그에게 대답했다. “생선은 절대 눈을 감지 않잖아요. 그거 알아요? 생선은 눈꺼풀이 없어요. 사실 감지 않는 게 아니고 감을 수 없는 거죠. 난 어떤 일이 있어도 절대 눈을 감지 않을 거거든요.” 전화가 끊어지고 라디오에서는 우리가 신청한 노래가 흘러나왔다. 친구와 나는 그 노래를 따라 부르며 기분이 좋아 연신 웃기만 했다. 김동영, 「너도 떠나보면 나를 알게 될 거야」, 달, 2007년 ※이 텍스트는 약간 수정되었음. 심야 프로그램 émission de nuit 청취자 auditeur 운 좋게 par chance 생선 poisson 설마 sûrement pas 동부 l'est 목소리를 높이다 hausser la voix 신청하다 demander 근사한 merveilleux 신이 나다 excité(e) 무사히 돌아오다 revenir sain(e) et sauf(ve) 별명 surnom 너머 de l'autre côté de 눈꺼풀 paupière 연신 sans cesse
--	---

TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT

I. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT : (10 points)

Répondez (6 points)

1. 이 이야기는 어느 도시에서 일어난 이야기입니까? 어떻게 압니까?
2. 이 글의 화자는 어느 나라 사람입니까? 어떻게 압니까?
3. 화자의 친구는 왜 라디오 프로그램에 전화를 걸었습니까?

Vrai ou faux ? (4 points)

1. 화자의 친구는 늦은 밤에 라디오 프로그램에 전화를 걸었다.
2. 화자의 친구는 라디오 프로그램에 음악 두 곡을 신청했다.
3. 화자는 라디오 프로그램 DJ 와 대화하지 않았다.
4. 화자는 생선음식을 좋아해서 별명을 생선이라고 만들었다.

II. EXPRESSION ÉCRITE : (10 points)

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

Traitez les deux sujets. (120 mots minimum pour chaque question)

1. 여러분은 어떤 별명이 있습니까? 왜 그런 별명을 갖게 되었습니까? 별명이 없다면 상상해 보세요.
2. 가장 기억에 남는 여행에 대해 이야기해 보세요.